

rou, prostrando-se em terra. E os oficiais de Holofernes a levantaram, por mandado do seu senhor. (3)

CAPÍTULO 11

HOLOFERNES PERGUNTA A JUDITE POR QUE RAZÃO DEIXOU ELA O SEU POVO PARA VIR TER COM ÊLE. ELA LHE RESPONDE, LISONJEANDO AS SUAS ESPERANÇAS. ÊLE LHE FAZ GRANDES PROMESSAS.

1 Então Holofernes lhe disse: Tem bom ânimo, e não te assustes em teu coração: Porque eu nunca fiz mal a homem algum, que quisesse servir ao rei Nabucodonosor.

2 E se o teu povo me não tivesse desprezado, não teria eu levantado contra êle a minha lança.

3 Mas dize-me agora, por que causa os deixaste tu, e te resolveste a vir para nós?

4 E Judite lhe respondeu: Escuta as palavras de tua serva, porque se tu seguires as palavras de tua serva, o Senhor te completará a empresa. (1)

5 Viva pois Nabucodonosor rei da terra, e viva o seu poder, que tu tens para castigo de tôdas as almas desencaminhadas: Porque não somente os homens por ti o servem, mas até as feras do campo lhe obedecem.

6 Porque a sabedoria do teu espírito é célebre em tôdas as nações, e por todo o mundo se publicou que tu

(3) **E DEPOIS DE TER OLHADO PARA O SEU ROSTO, O ADOROU** — Não no sentido místico do termo, mas prostrando-se por terra, como então era costume fazer às pessoas de elevada categoria.

(1) **O SENHOR TE COMPLETARÁ A EMPRESA** — O texto grego é mais expressivo e perceptível, pois diz assim: "O Senhor acabará contigo todo o negócio, e o meu Senhor não verá frustrados os seus intentos."

Judite 11, 7-18

és o único bom, e poderoso em todo o seu reino, e por tôdas as províncias a tua perícia militar se apregoa.

7 Sabe-se também o que disse Aquior, e não se ignora o modo como tu mandaste que êle fôsse tratado.

8 Porque é constante que o nosso Deus está de tal sorte irritado pelos pecados, que mandou dizer ao povo pelos seus profetas, que o entregaria por causa das suas ofensas.

9 E porque os filhos de Israel ofenderam o seu Deus, o temor de ti está sôbre êles.

10 Além disto a fome os aperta, e pela falta de água se reputam já como mortos.

11 Êles finalmente têm resolvido matar as suas bêstas, e beberem o sangue delas:

12 E as coisas consagradas ao Senhor seu Deus que Deus mandou que se não tocassem, no pão, no vinho, e no azeite, êles resolveram gastá-las, e querem consumir o que não deveriam nem tocar com as mãos: Logo como obram assim, é certo que se hão de perder.

13 O que sabendo eu tua serve, fugi dêles, e o Senhor me enviou a descobrir-te estas coisas.

14 Porque eu tua serve adoro a Deus, ainda agora estando diante de ti: E a tua serve sairá, e orará a Deus,

15 e êle me dirá quando há de recompensar o seu pecado, e eu to virei dizer, de modo que eu te levarei pelo meio de Jerusalém, e terás todo o povo de Israel como as ovelhas, que não têm pastor, e não ladrará nem um só cão contra ti:

16 Porque isto me foi revelado pela providência de Deus.

17 E porque Deus está irado contra êles, eu fui enviada para te anunciar estas mesmas coisas.

18 E tôdas estas palavras agradaram a Holofer-

nes, e aos seus oficiais, e admiraram a sua sabedoria, e diziam uns para os outros:

19 Não há sôbre a terra mulher semelhante a esta no aspecto, e na formosura, e na prudência das palavras.

20 E Holofernes lhe respondeu: Bem fêz Deus, que te enviou adiante do teu povo, para no-lo entregares às nossas mãos:

21 E já que a tua promessa é boa, se o teu Deus me fizer isto, será êle também o meu Deus, e tu serás grande na casa de Nabucodonosor, e o teu nome será afamado em tôda a terra.

CAPÍTULO 12

JUDITE RECUSA COMER DA MESA DE HOLOFERNES, E ASSEGURA-LHE, QUE O PROVIMENTO QUE ELA TROUXERA LHE BASTARÁ. SAI ÀS NOITES AO CAMPO PARA ORAR. HOLOFERNES DÁ UMA CEIA, E FAZ VIR A ELA JUDITE, E EMBEBEDA-SE.

1 Então mandou que ela entrasse onde estavam os seus tesouros, e mandou que ela ficasse ali, e ordenou o que se lhe havia de dar da sua mesa.

2 Judite lhe respondeu, e disse: Eu não poderei comer agora dessas coisas, que tu mandaste que se me dessem, para não vir sôbre mim a indignação: Mas comerei daquelas coisas que eu trouxe para mim.

3 Holofernes lhe replicou: Se o que trouxeste contigo, te faltar, o que te faremos?

4 E Judite lhe disse: Juro pela tua vida, meu senhor, que a tua serva não gastará tôdas estas coisas sem que Deus faça pela minha mão o que tenho meditado. E os criados de Holofernes a conduziram à tenda, que ela tinha ordenado.

5 E ao entrar, pediu Judite que se lhe desse licença